

MLL313 Topics in Interpretation

Level: 3

Credit Units: 5 Credit Units

Language: ENGLISH

Presentation Pattern: EVERY JAN

Synopsis:

This course aims to familiarize students with the key areas and theoretical aspects of interpreting, and provide the related practical sessions on each aspect covered. Students will be exposed to issues in the interpreting process, expectations of different user groups, the role of the interpreter, professional code of conduct, quality assessment, and the role of culture and politeness in interpretation. Although particular focus will be given on simultaneous interpretation, the other interpreting mode (consecutive) will also be stressed. Students will be expected to take part in mock interpreting sessions in the interpreting lab.

Topics:

- The Concept of Interpreting
- The Process of Interpreting
- Consecutive Interpreting
- Simultaneous Interpreting
- Sight Translation
- Paraphrasing, Reconstructing, Omitting and Asking
- Cultural Awareness
- Professionalism and Ethical Code of Conduct

Textbooks:

MLL313 Study Guide (UDC - SUSS)

ISBN-13: SG-2090

Conference Interpreting Explained 2nd Roderick Jones, Routledge

ISBN-13: 9781317641827

MLL313 Course Guide Jan14/Jan15/Jan16

ISBN-13: MLL313CGJan14

MLL313 Study Units

ISBN-13: OT-4397

MLL313 Teaching Conference Interpreting: a contribution (Readings)

Jan11/Jan12/Jan13/Jan14/Jan15/Jan16

ISBN-13: RD-0038

Learning Outcome:

- Appraise the concept and process of interpreting (B4)
- Discriminate modes and types of interpreting. (B4)
- Demonstrate an understanding of the role and responsibilities of the interpreter as a professional. (B3)
- Draft interpretation of different types of texts (B5)
- Modify language during consecutive and simultaneous interpretation. (B5)
- Apply knowledge of interpreting to English-Malay interpreting tasks if and when needed. (B3)

Assessment Strategies - Regular Semester (Evening Class):

Components	Description	Weightage Allocation (%)
Overall Continuous Assessment	PRE-CLASS QUIZ 1	5
	PRE-CLASS QUIZ 2	5
	TUTOR-MARKED ASSIGNMENT 1	20
	TUTOR-MARKED ASSIGNMENT 2	20
Overall Examinable Components	Written Exam	50
Total		100

*The information listed is subject to review and change.